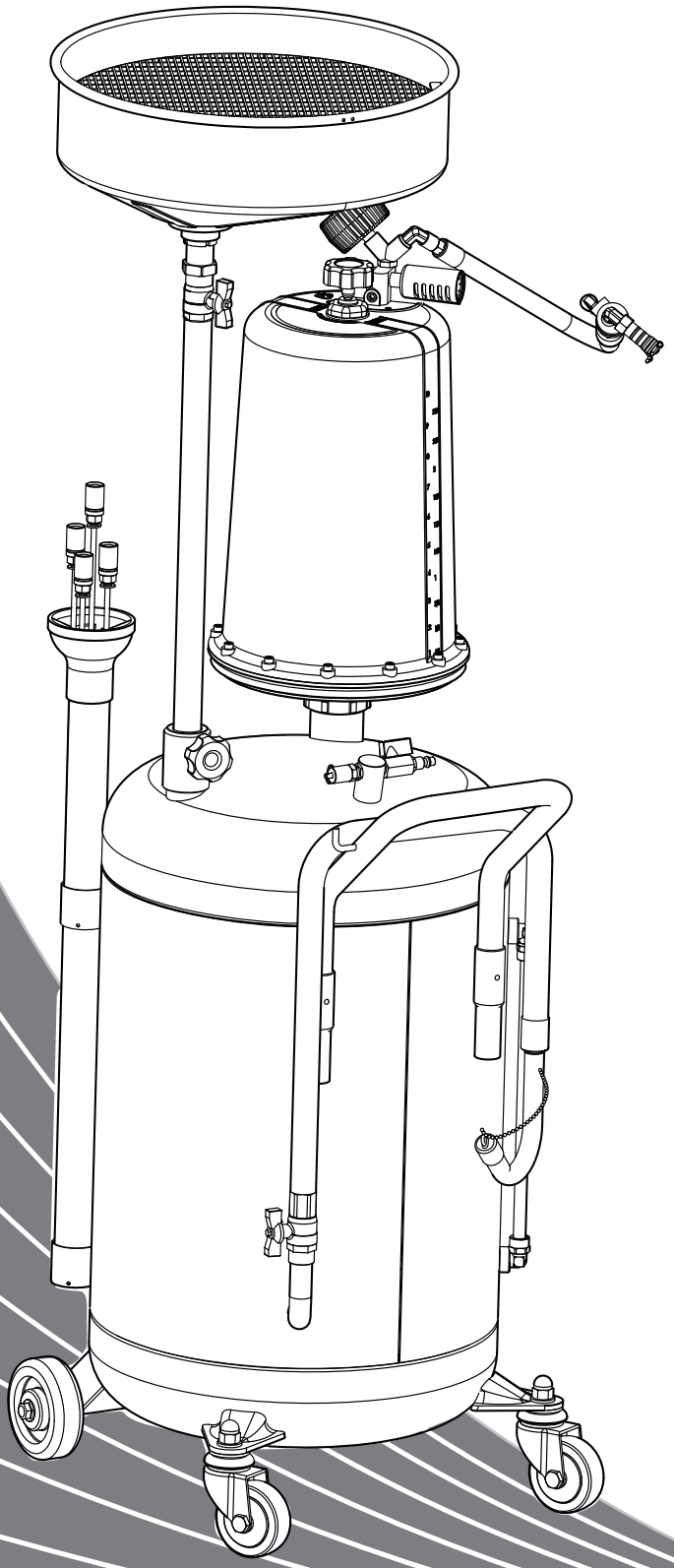
IT Manuale Uso e Manutenzione
EN Instructions Manual
FR Manuel d'utilisation et de maintenance



Recuperatore-aspiratore pneumatico di olio esausto

Air-operated waste oil drainer and changer manual

Récupérateur - aspirateur pneumatique d'huile usagée notice d'emploi

Mod. 1839.80P

⚠ ATTENZIONE

- Non usare l'apparecchio per aspirare prodotti caustici o infiammabili
- Non esporre il serbatoio ad alcuna fonte di calore
- Proteggere mani e viso durante l'aspirazione di olii ad alta temperatura
- Utilizzare l'apparecchio solamente per l'uso per cui è stato progettato
- Non modificare alcun componente dell'apparecchio.
- Utilizzare solamente parti di ricambio originali.
- Il nostro ufficio tecnico è a vostra completa disposizione per qualsiasi informazione

ATTENZIONE

- Alcuni autoveicoli sono dotati di sonda di aspirazione olio incorporata
- In questo caso è sufficiente collegare il raccordo del dispositivo per il cambio olio B direttamente alla sonda.
- Per altre marche di autoveicoli (Volkswagen-BMW) dotate di sonda incorporata con apertura diversa, si deve usare dei raccordi appositi (C per Volkswagen, D per BMW).

MONTAGGIO

Fig. 1: Collegare l'unità Venturi al serbatoio. Assicurarsi che la guarnizione sia fissata correttamente. Con una chiave appropriata serrare la ghiera J.

Fig. 2: Collegare il tubo di scarico con la valvola a sfera e l'adattatore I alla base del serbatoio dell'unità.

Fig. 3: Collegare l'imbuto P alla valvola a sfera Q, quindi montare tutto il gruppo sul supporto del serbatoio dell'unità e serrare la vite della manopola M girandola in senso orario. Fissare il tubo con la fascetta stringitubo fornita

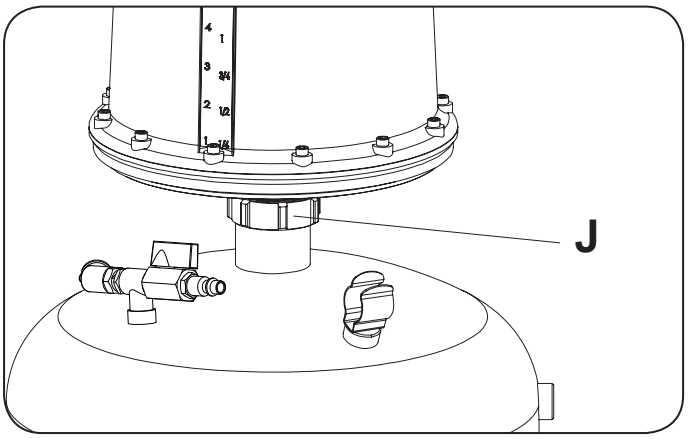


Fig. 1

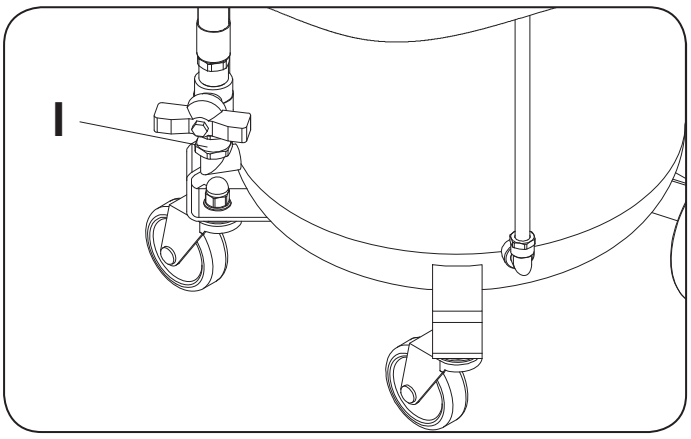


Fig. 2

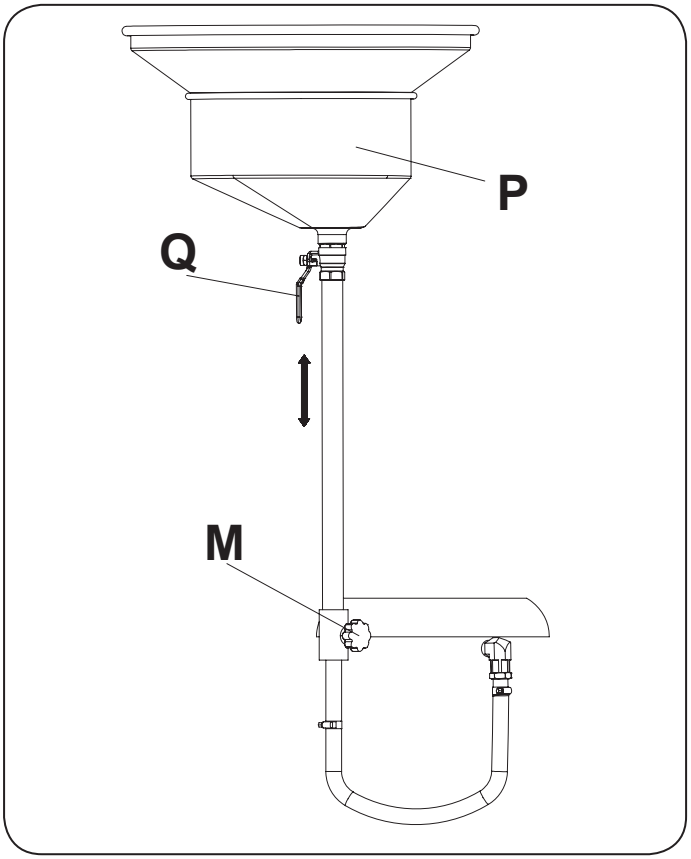


Fig. 3

CARICARE IL SISTEMA SCARICO OLIO

Fig. 5: Chiudere la valvola a sfera B. Mettere l'unità di recupero dell'olio esausto sotto l'auto posizionata sul sollevatore e scaricare l'olio usato.

ASPIRAZIONE

Fig. 5: Aprire completamente la valvola K girandola in senso antiorario. Chiudere la valvola di aspirazione (valvola a sfera) A. Chiudere la valvola dell'aria (valvola a sfera) L. Chiudere la valvola di scarico (valvola a sfera) B

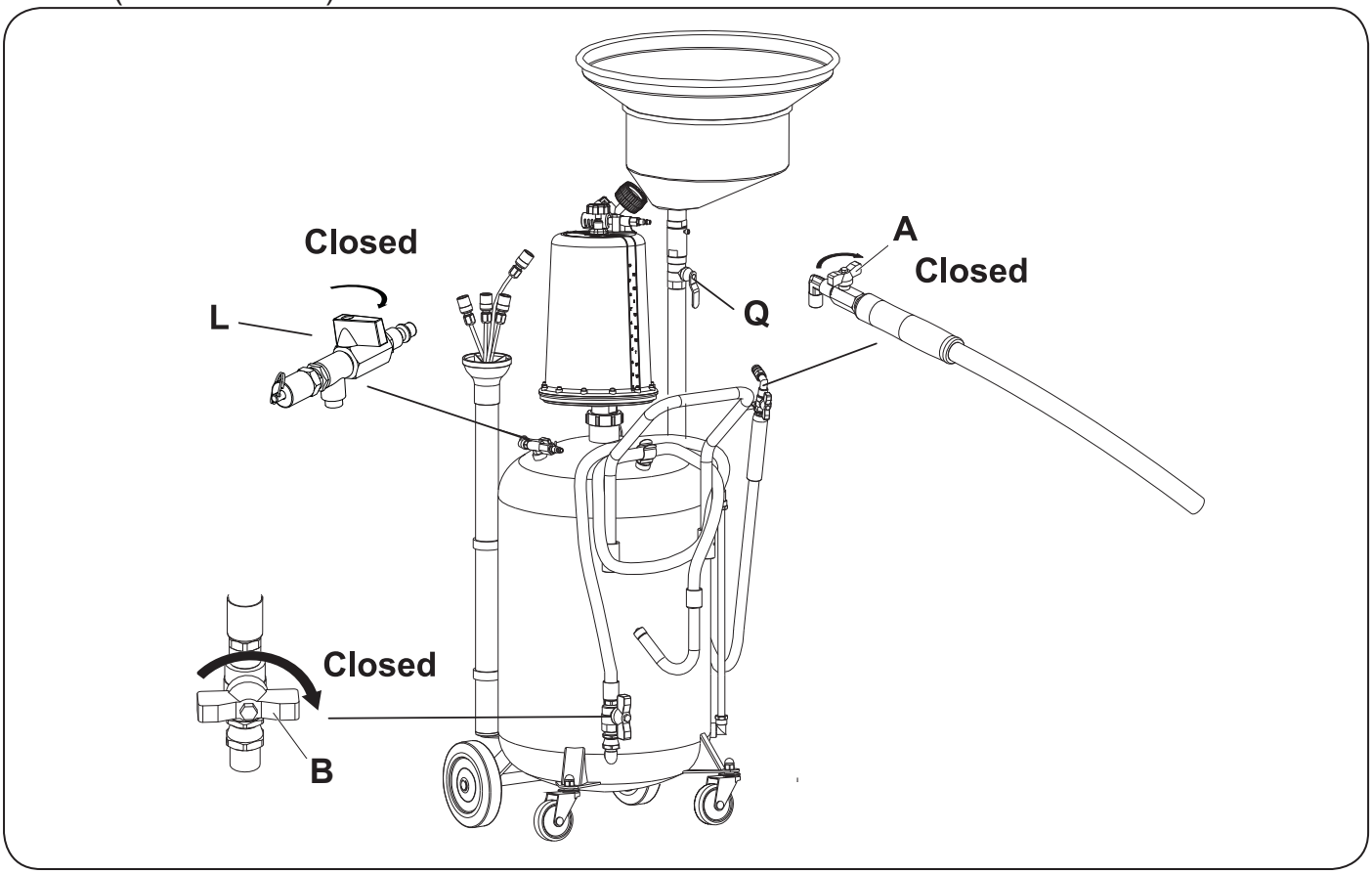


Fig. 5

Fig. 6: Collegare l'aria compressa a 100psi (7bar) all'attacco rapido D. Aprire la valvola a sfera C e la valvola F. L'aria uscirà dal dispositivo di aspirazione E. Quando la freccia del manometro si avvicina al settore rosso, dopo 2-3 minuti, chiudere la valvola a sfera C, quindi interrompere il flusso di aria compressa. L'apparecchio è ora depressurizzato e pronto per l'uso.

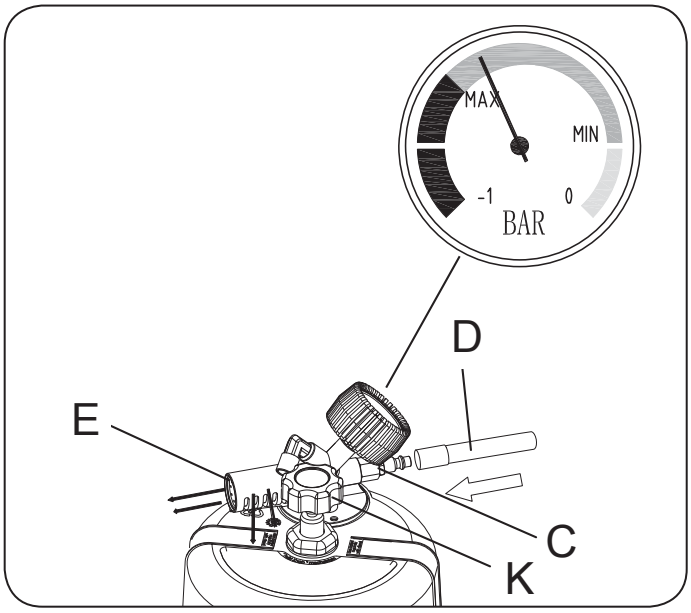


Fig. 6

FUNZIONAMENTO

- Eliminare sempre l'olio quando raggiunge temperature elevate (70-80°C). La capacità di aspirazione dell'apparecchio è pari ai 2/3 della capienza del suo serbatoio.
- Quando il motore dell'autoveicolo è ancora caldo, togliere l'asta di livello dell'olio ed inserire la sonda più grande facendola scendere il

più possibile nella coppa.
- Collegare alla sonda il tubo di aspirazione. Aprire la valvola a sfera A, mantenendo la sonda immersa nell'olio. L'olio viene aspirato dalla coppa e trasferito nella precamera graduata trasparente dove si può controllarne quantità e qualità.

L'apparecchio può essere usato in due modi:

1. Dopo aver avviato l'apparecchio, chiudere la valvola K: l'olio viene aspirato dal vuoto nella precamera trasparente. Premendo la valvola K, l'olio viene immediatamente scaricato nel serbatoio principale: la precamera trasparente quindi si svuota ed è pronta per un'altra operazione. Per trasferire liquidi dalla precamera trasparente al serbatoio, premere la valvola K e tenerla aperta con il fermo metallico in dotazione. Eseguire sempre quest'operazione quando l'olio è caldo.
2. È possibile anche aspirare olio ad alta temperatura mantenendo l'aria collegata all'apparecchio.

ATTENZIONE
- In questo caso, prima di scaricare l'olio dalla precamera trasparente al serbatoio principale, assicurarsi che la valvola K sia aperta.
- Non riempire mai la precamera trasparente oltre il livello massimo.
- Non riempire mai il serbatoio oltre il limite segnato dall'indicatore laterale di livello.

SVUOTAMENTO (Fig.7) IMPORTANTE!!
- Assicurarsi che le valvole K e F siano chiuse.
- Assicurarsi che la valvola Q sia chiusa.
- Aprire la valvola B.
- Collegare l'aria compressa (7 psi-0,5Bar) all'attacco rapido M, aprire la valvola a sfera F finché tutto il liquido viene travasato dal serbatoio dell'apparecchio.
- Il serbatoio dell'apparecchio è dotato di una valvola di sicurezza tarata a 14PSI/1 BAR.

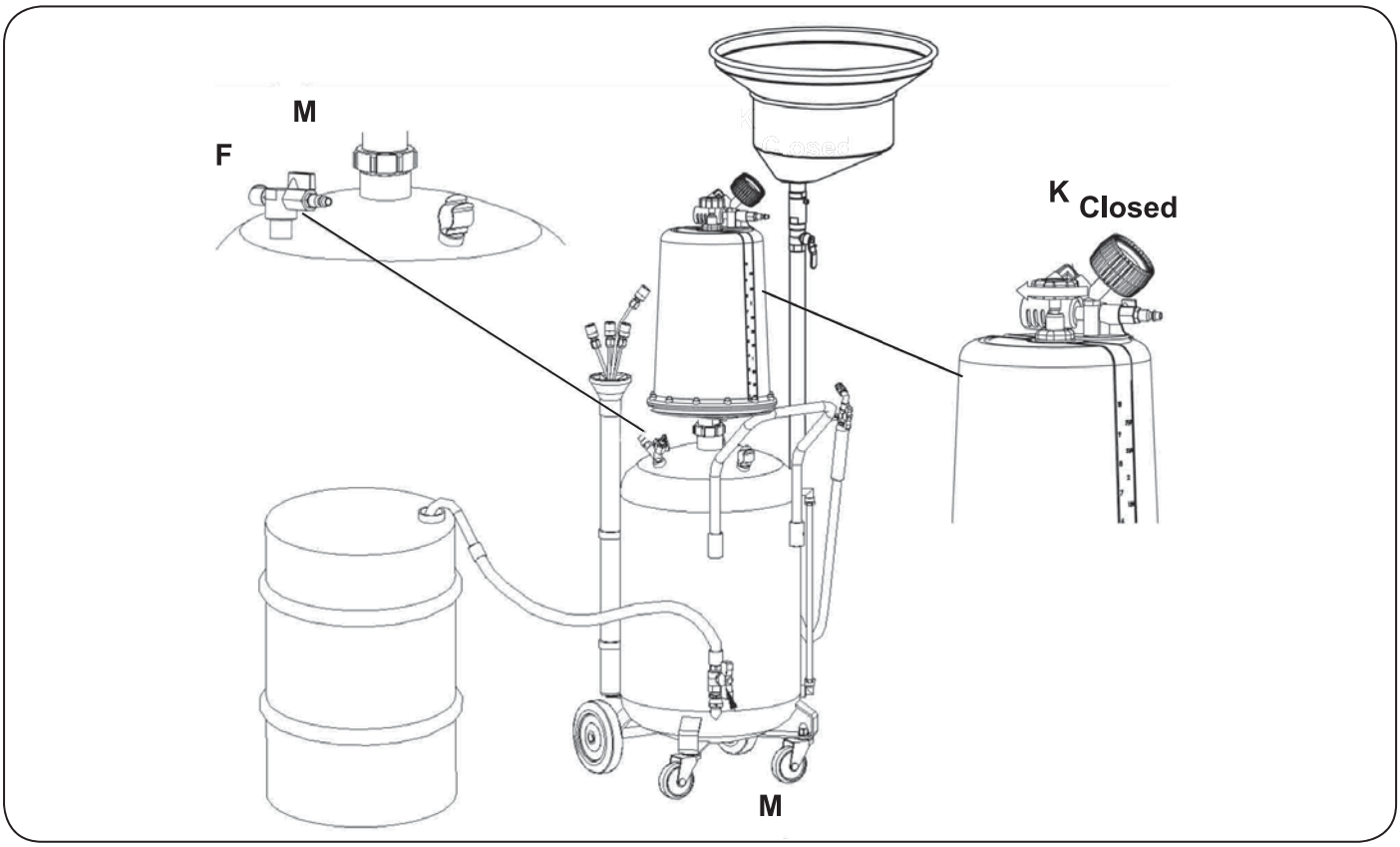


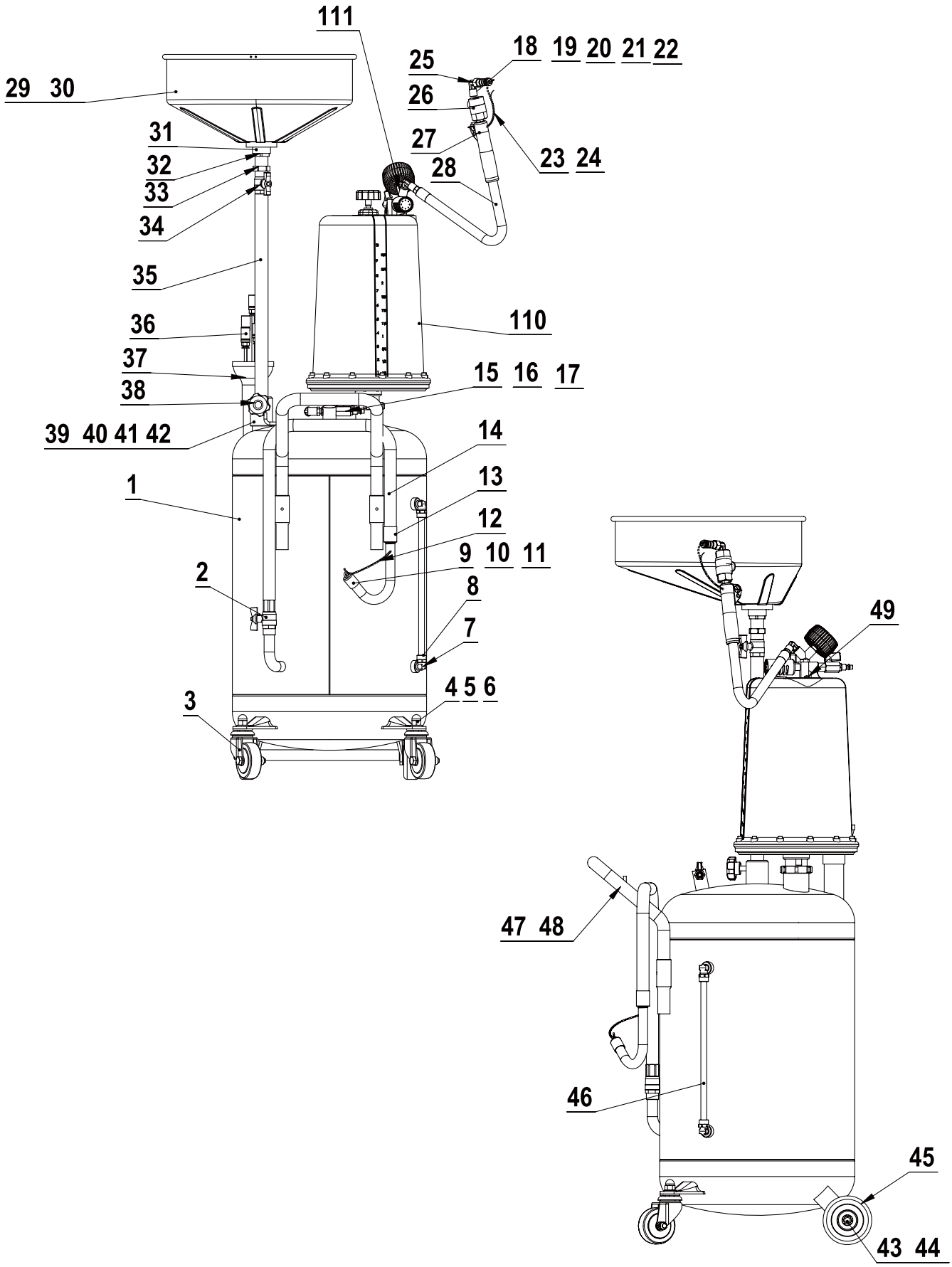
Fig. 7

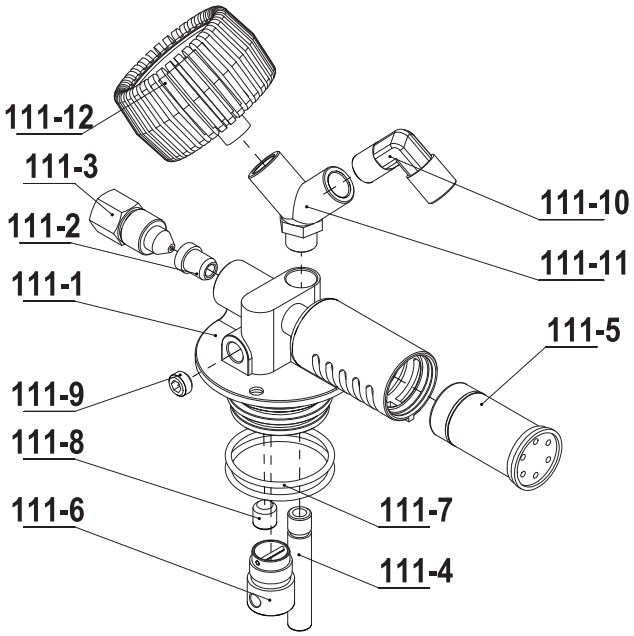
PART LIST

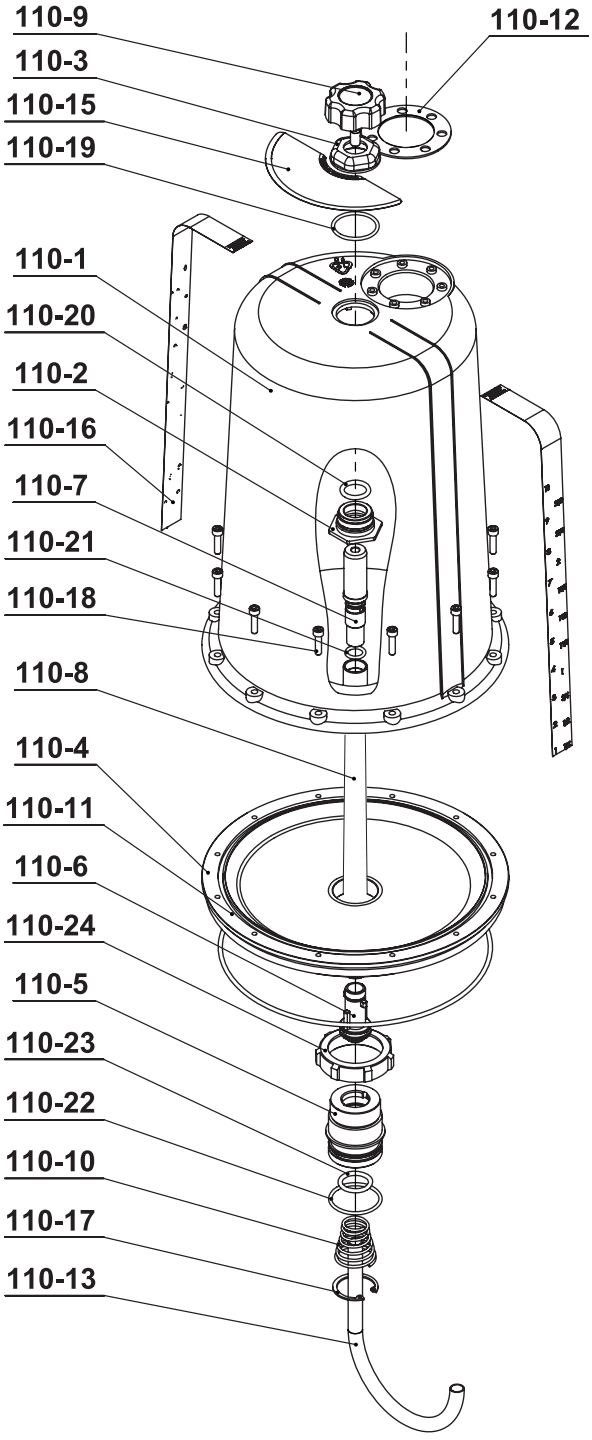
n.	Descrizione	qtà
1	Serbatoio	1
2	Valvola a sfera	1
3	Ruote orientabili	2
4	Dado cieco	2
5	Rondella	2
6	Rondella	2
7	Raccordo a gomito	2
8	Dado	2
9	OR	2
10	Vite	1
11	Premistoppa	1
12	Catena	1
13	Anello	1
14	Tubo di scarico	1
15	Attacco rapido	2
16	Valvola	2
17	Valvola di sicurezza	1
18	Vite	1
19	Premistoppa	1
20	OR	2
21	OR	2
22	Raccordo	1
23	Catena	1
24	Anello	1
25	Raccordo a gomito	2
26	Valvola a sfera	1
27	Elemento protezione del tubo	2
28	Tubo di aspirazione	1
29	Imbuto	1

n.	Descrizione	qtà
30	Piastra filtro	1
31	Dado	1
32	OR	2
33	Tubo	1
34	Valvola a sfera	1
35	Tubo in acciaio	1
36	Sonda	6
37	Contenitore sonda	1
38	Manopola	1
39	Sede	1
40	OR	2
41	OR	1
42	Rondella in gomma	1
43	Vite	2
44	Rondella	2
45	Ruota	2
46	Tubo graduato	1
47	Impugnatura	1
48	Vite	2
49	Vite	3
110	Precamera trasparente	1
110-11	OR	11
110-19	OR	11
110-20	OR	21
110-21	OR	1
110-22	OR	1
110-23	OR	1
111	Unità vuoto	1
111-7*	OR	2

*** parti soggette a usura**


111
18 19 20 21 22
25
29 30
26
31
27
23 24
32
28
33
34
35
110
36
37
15 16 17
38
39 40 41 42
14
1
13
12
9 10 11
2
8
7
4 5 6
3
49
47 48
46
45
43 44


111-12
111-3
111-2
111-1
111-9
111-8
111-6
111-10
111-11
111-5
111-7
111-4


110-9
110-3
110-15
110-19
110-12
110-1
110-20
110-2
110-16
110-7
110-21
110-18
110-8
110-4
110-11
110-6
110-24
110-5
110-23
110-22
110-10
110-17
110-13

⚠ WARNING

- Do not extract caustic or flammable products.
- Do not expose the reseroir to any source of heat.
- While extracting high temperature oils, keep hands and face protected.
- Only use the device for the purpose for which it has been designed.
- Do not modify any component of the equipment.
- Only use original spare parts.
- Our technical office is at you full disposal for any information you may need.

ATTENTION

- Some cars have a built-in oil suction probe.
- In this case, connect the coupler of the oil changer B directly to the probe.
- For other makes of car (Volkswagen-BMW) equipped with a built-probe having a different opening, connector(C-Volkswagen, D-BMW) must be used.

ASSEMBLY

Fig. 1: Attach the venture group to the tank. Make sure the gasket is properly positioned. Tighten the ring nut J using a suitable wrench

Fig. 2: Connect the drain hose with the ball valve and adapter I on the base of the units tank.

Fig. 3: Connect the basin P to hre ball valve Q.then insert the whole group in the reservoir support and tighten screw with handwheel M by turning it clockwise .secure the hose with the hose clamp provided.

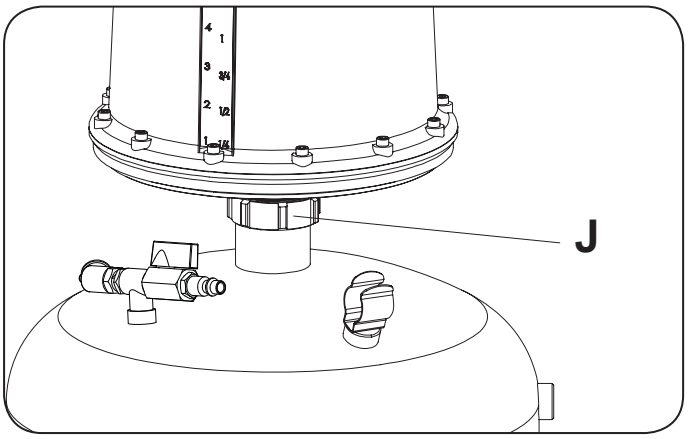


Fig. 1

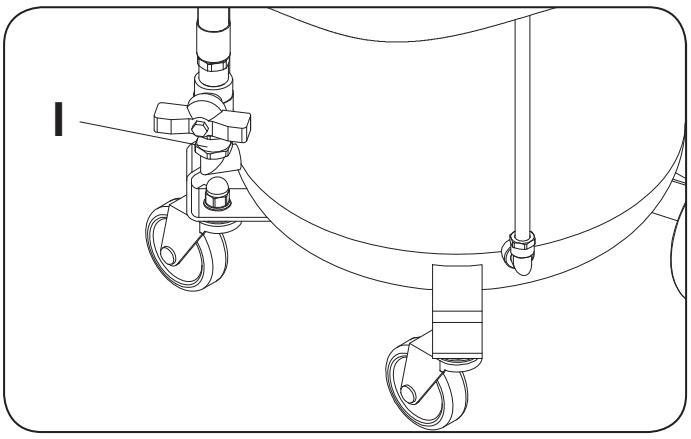


Fig. 2

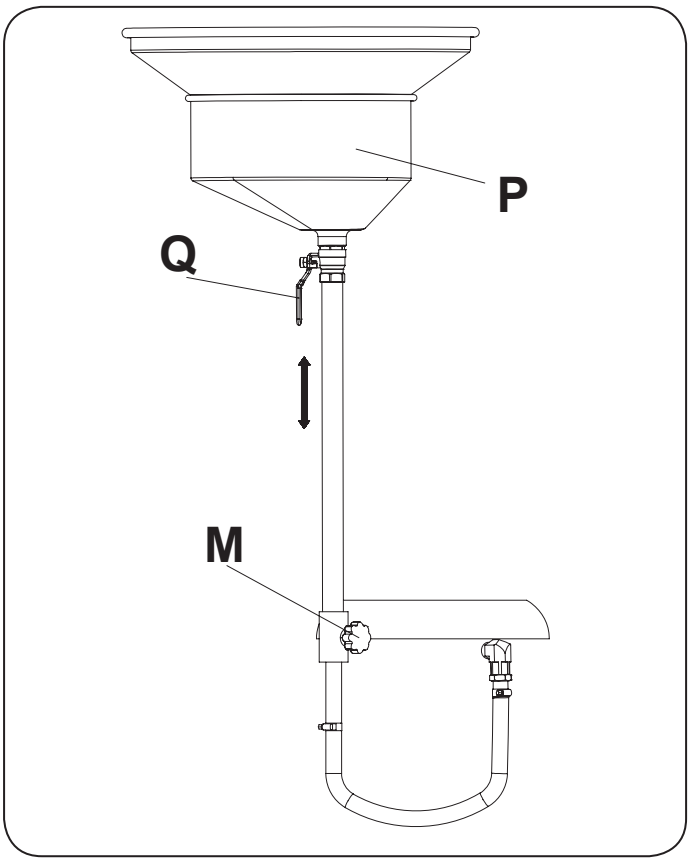


Fig. 3

CHARGING THE SYSTEM DRAINER

Fig. 5: Close the ball vavle B. Position the oil drainer under a car located on a lift and drain the waste oil.

SUCTION

Fig. 5: Open completely the valve K by turning it counter clockwise. Close the suction valve (ball valve) A. Close the air valve (ball valve) L. Close the drain valve(ball valve) B.

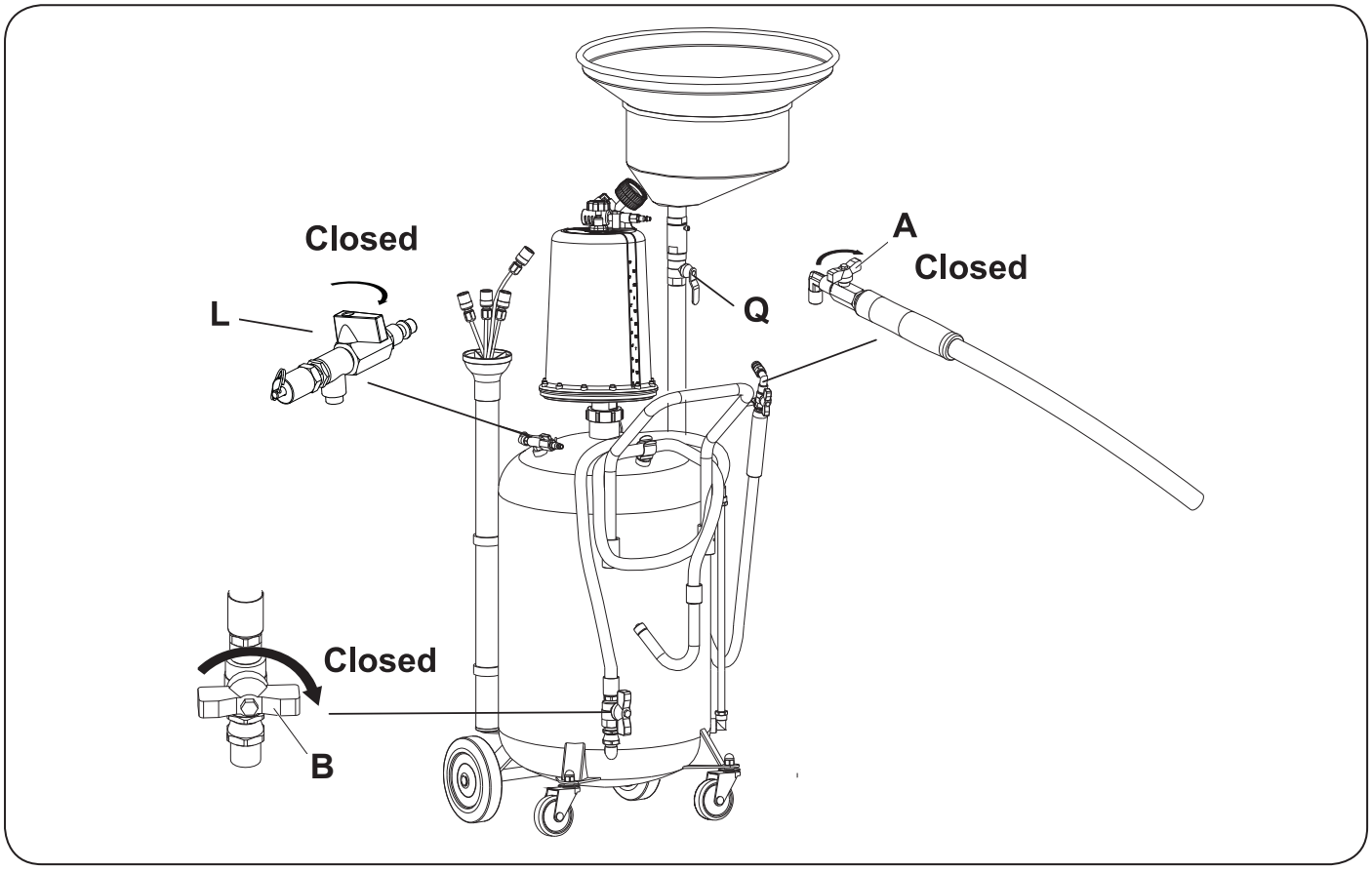


Fig. 5

Fig. 6: Connect compressed air 100psi(7bar) to quick couple D, Open the ball valve C and valve F. Air will flow out from the muffler E.
When the arrow of the vacuum gauge approaches the red field, after 2.5-3min, close the ball valve C, then shut-off the compressed air. The unit is now depressurized and ready for use.

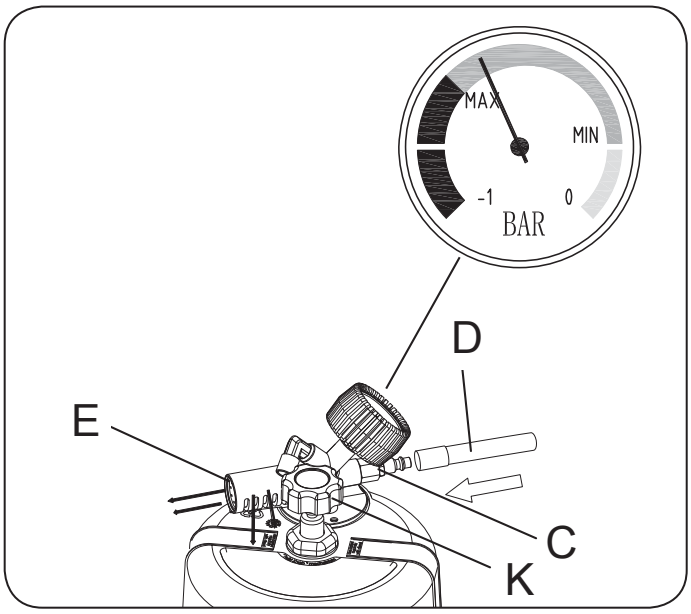


Fig. 6

OPERATION

- Oil should always be removed when they are hot(70-80°C). The suction capacity of the unit is equal to 2/3 of its reservoir capacity.
- With the engine still warm, remove the dipstick and insert the largest possible probe as far down as it will go.
- Connect the suction hose to the probe.Open ball valve A, keeping the probe dipped in the

oil. The oil is sucked from the sump into the graduated transparent chamber where is can be inspected.

There are two ways of using the equipment:

1. After activation close valve K, oil will be sucked by the vacuum in the transparent chamber. Pressing on valve K the oil is immediately drained into the main reservoir, will make the transparent chamber ready for another operation. To trasfer fluids from the transparent chamber to the reservoir tank press down on valve K and secure it with the metal lock provided. Always do this operation when the oil is hot.
2. It's also possible to suck hot oil keeping the air hooked up to the device.

WARNING

- In this case, before draining the oil from the transparent chamber into the main reservoir, valve K must be open.
- Never fill the transparent chamber over the stop mark.
- Never fill the reservoir over the limit indicated by the side gauge.

EMPTING Fig.7: IMPORTANT!!

- Made sure that valve K and F is cloded
- Made sure that valve Q is closed
- Open the valve B.
- Connect compressed air (7 psi-0,5Bar) to quick couple M, open the ball valve F until all fluids have been transfered from the unit's storage tank.
- The unit storage tank has been equipped with a safety valve calibrated at 14PSI/1BAR.

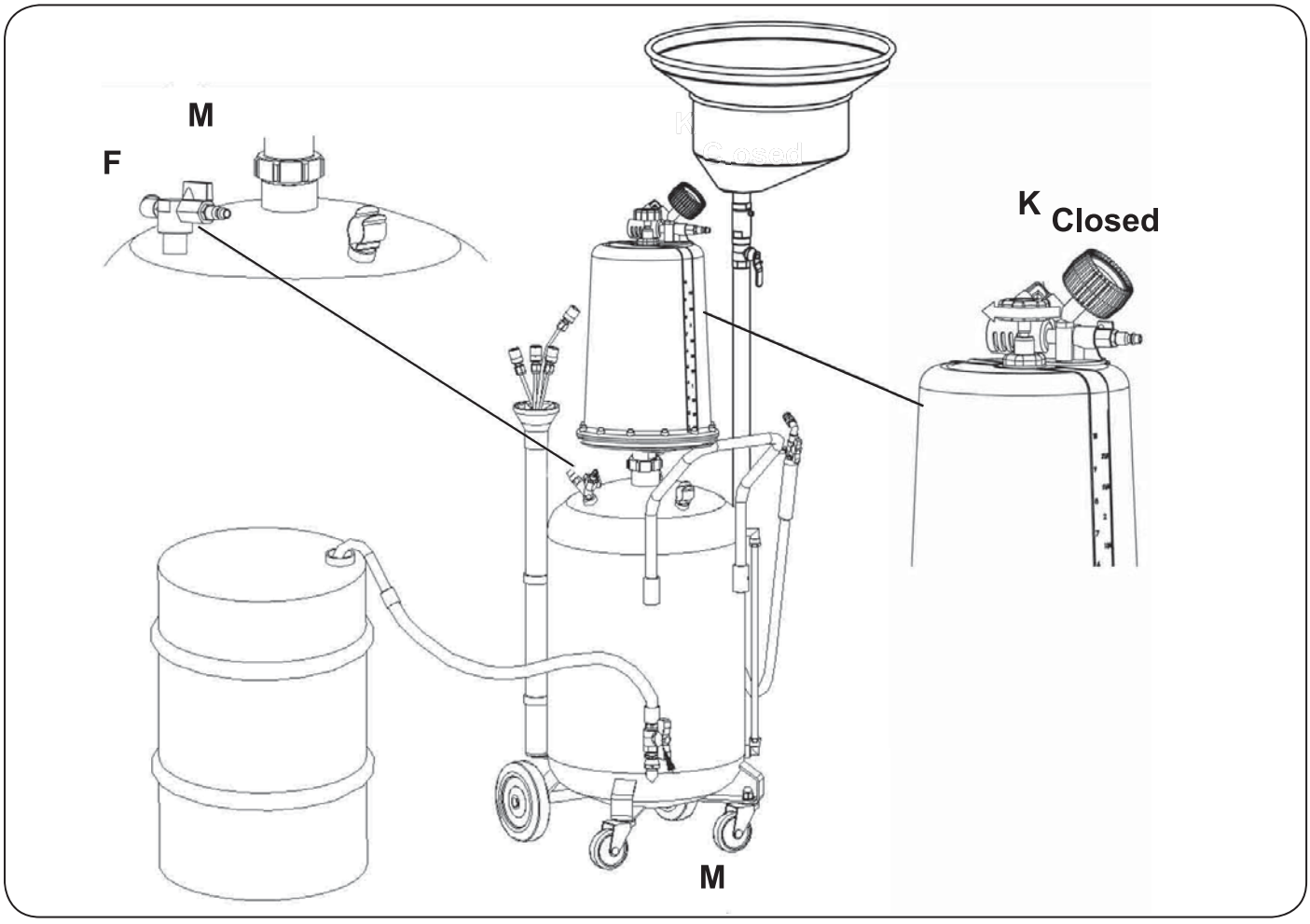


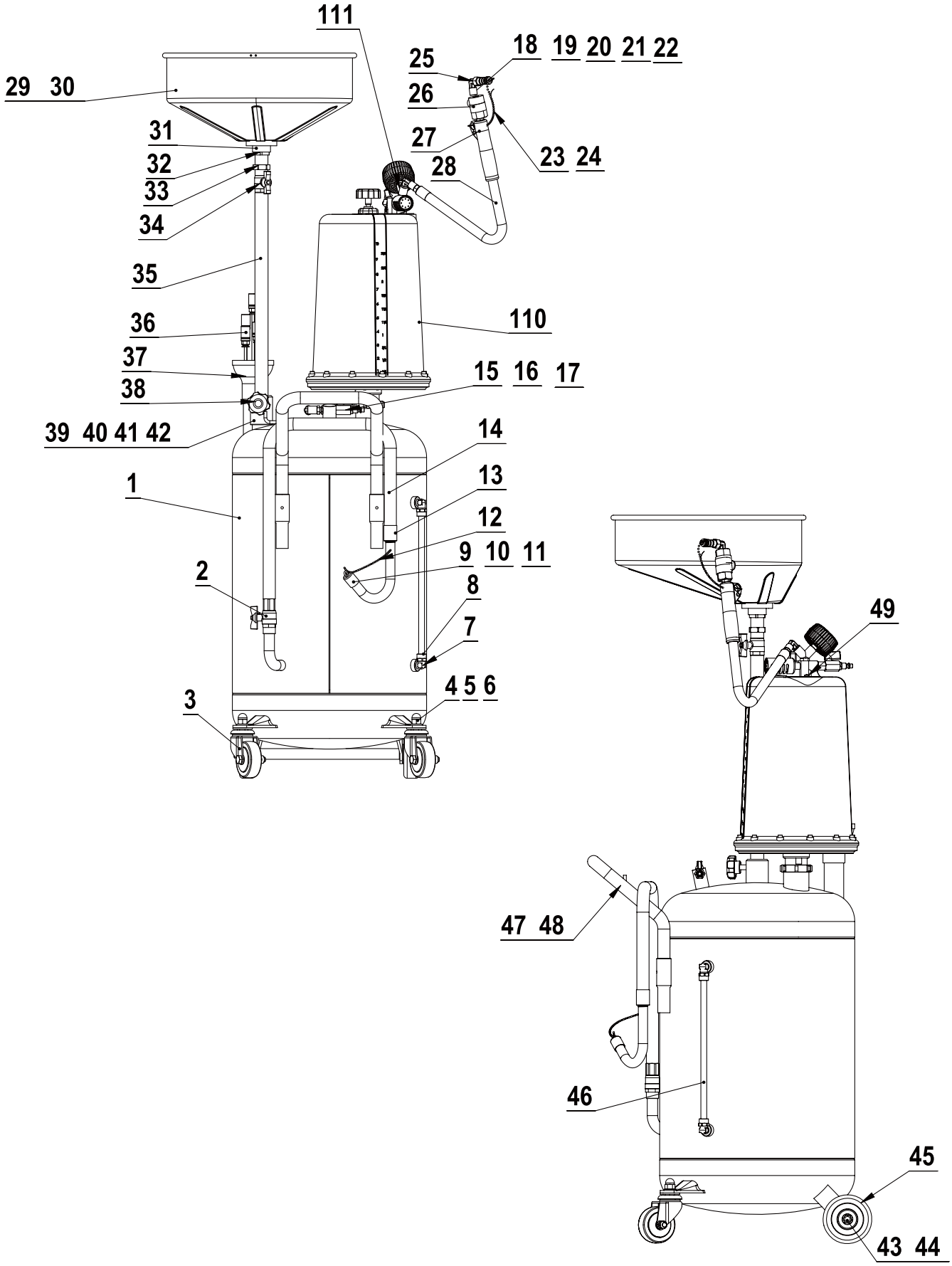
Fig. 7

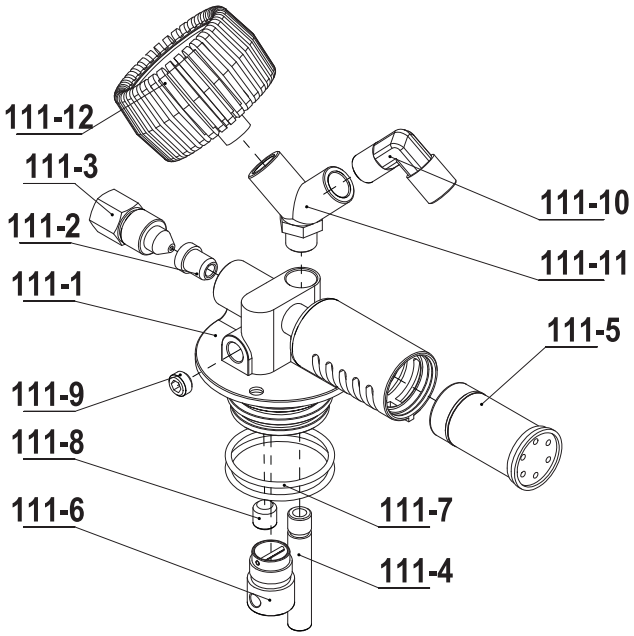
PART LIST

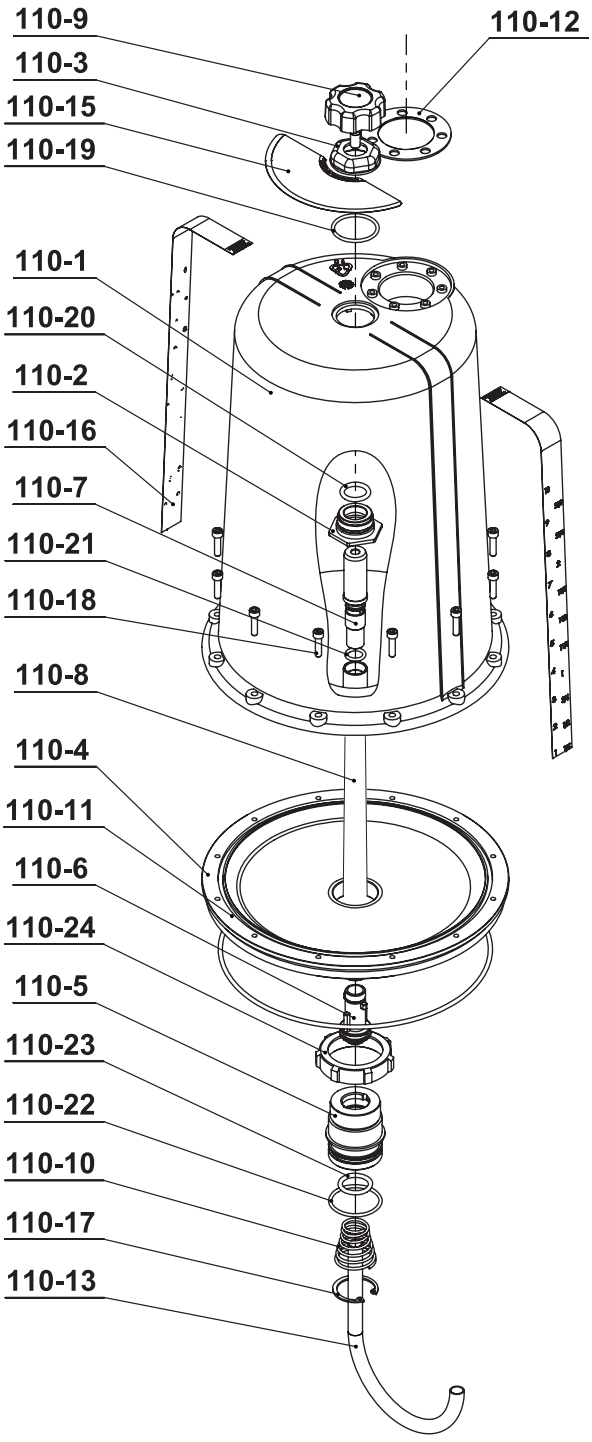
Part No.	Description	Q'ty
1	Reservoir	1
2	Ball Valve	1
3	Swivel Wheel	2
4	Acorn Nut	2
5	Washer	2
6	Washer	2
7	Elbow Fitting	2
8	Nut	2
9	O-ring	2
10	Screw	1
11	Stuff	1
12	Chain	1
13	Ring	1
14	Discharge Hose	1
15	Quick Plug	2
16	Valve	2
17	Safety Valve	1
18	Screw	1
19	Stuff	1
20	O-ring	2
21	O-ring	2
22	Fitting	1
23	Chain	1
24	Ring	1
25	Elbow Fitting	2
26	Ball Valve	1
27	Hose Protector	2
28	Suction Hose	1
29	Funnel	1

Part No.	Description	Q'ty
30	Filter Plate	1
31	Nut	1
32	O-ring	2
33	Pipe	1
34	Ball Valve	1
35	Steel Tube	1
36	Probe	6
37	Probe Container	1
38	Handwheel	1
39	Seat	1
40	O-ring	2
41	O-ring	1
42	Spring Lock Washer	1
43	Screw	2
44	Washer	2
45	Wheel	2
46	Tube With Label	1
47	Handle	1
48	Screw	2
49	Screw	3
110	Transparent Chamber	1
110-11	O-ring	1
110-19	O-ring	1
110-20	O-ring	1
110-21	O-ring	1
110-22	O-ring	1
110-23	O-ring	1
111	Vacuum Assembly	1
111-7*	O-ring	2

*** Wearing parts**


111
18 19 20 21 22
25
29 30
26
31
27
23 24
32
28
33
34
35
110
36
37
15 16 17
38
39 40 41 42
14
1
13
12
9 10 11
2
8
7
4 5 6
3
49
47 48
46
45
43 44


111-12
111-3
111-2
111-1
111-9
111-8
111-6
111-10
111-11
111-5
111-7
111-4


110-9
110-3
110-15
110-19
110-12
110-1
110-20
110-2
110-16
110-7
110-21
110-18
110-8
110-4
110-11
110-6
110-24
110-5
110-23
110-22
110-10
110-17
110-13

⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas l'appareil pour l'aspiration de produits caustiques ou inflammables.
- N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur.
- Protégez vos mains et votre visage pendant la récupération d'huiles à haute température.
- Utilisez ce dispositif uniquement pour l'usage prévu.
- Ne modifiez aucune pièce du dispositif.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Contactez notre bureau technique pour plus de renseignements.

ATTENTION

- Certaines voitures ont une sonde d'aspiration de l'huile incorporée.
- Dans ce cas, connectez le raccord du vidangeur d'huile B directement à la sonde.
- Pour les autres marques de voiture (Volkswagen, BMW) munies d'une sonde incorporée ayant une ouverture différente, il faut utiliser des raccords spéciaux (C-Volkswagen, D-BMW).

MONTAGE

Fig.1 : Branchez le groupe Venturi au réservoir. Assurez-vous que le joint est bien en place. Serrez l'écrou J à l'aide d'une clé adaptée.

Fig.2 : Raccordez le tuyau de vidange muni d'un clapet à bille et de l'adaptateur I en bas du réservoir.

Fig.3 : Raccordez l'entonnoir P au clapet à bille Q. Puis montez cet ensemble dans le support du réservoir et serrez la vis du bouton M en la tournant vers la droite. Utilisez le collier fourni pour bien serrer le tuyau en place.

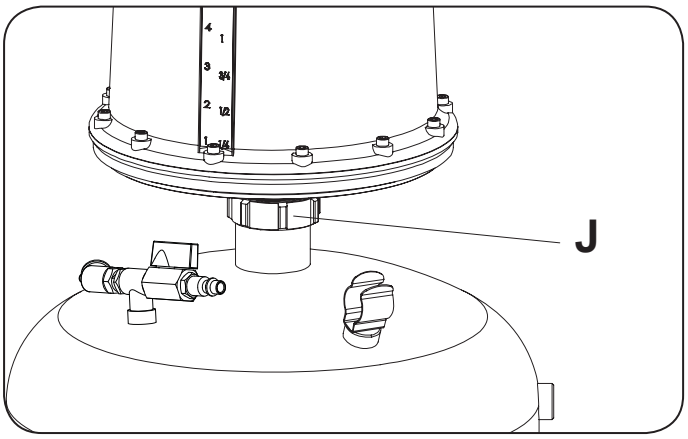


Fig. 1

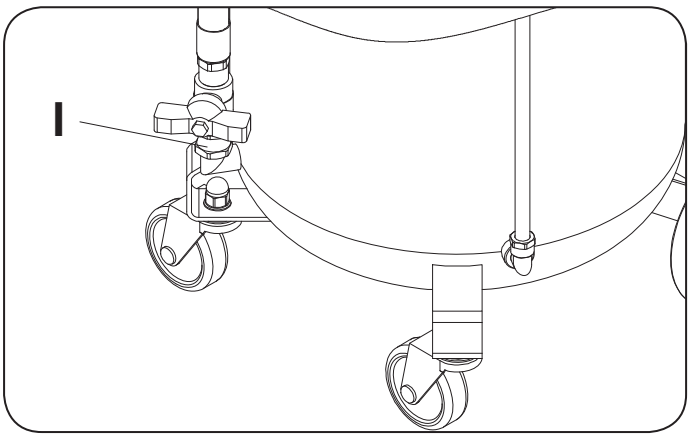


Fig. 2

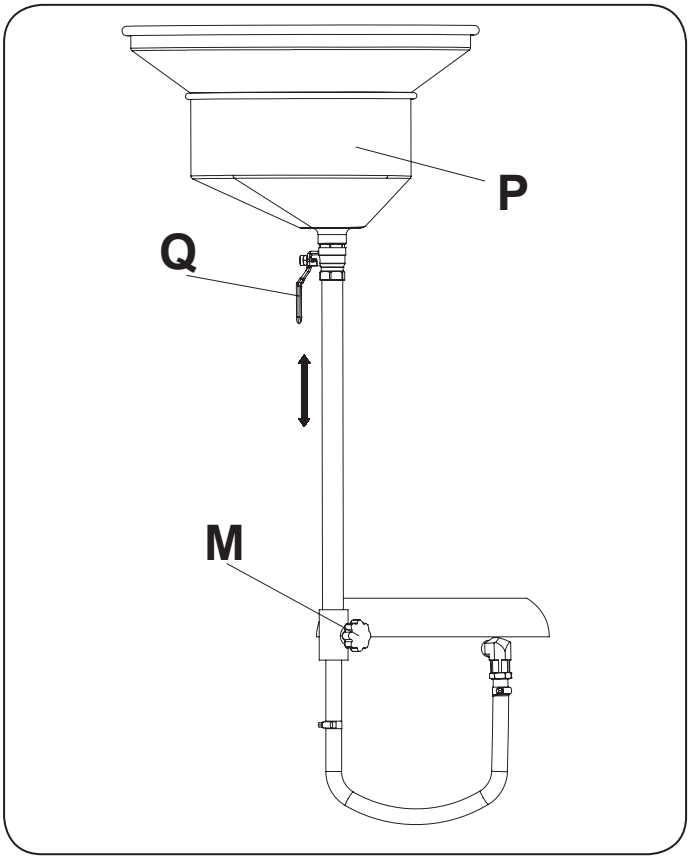


Fig. 3

CHARGEMENT DU SYSTÈME RÉCUPÉRATION DE L'HUILE USAGÉE

Fig. 5: Fermez le clapet à bille B. Mettez l'unité de récupération de l'huile usagée en dessous de la voiture sur le pont élévateur et récupérer l'huile par gravité.

ASPIRATION DE L'HUILE USAGÉE

Fig. 5: Ouvrez complètement la vanne K en la tournant dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre. Fermez la vanne d'aspiration (clapet à bille) A. Fermez la vanne à air (clapet à bille) L. Fermez la vanne de vidange (clapet à bille) B.

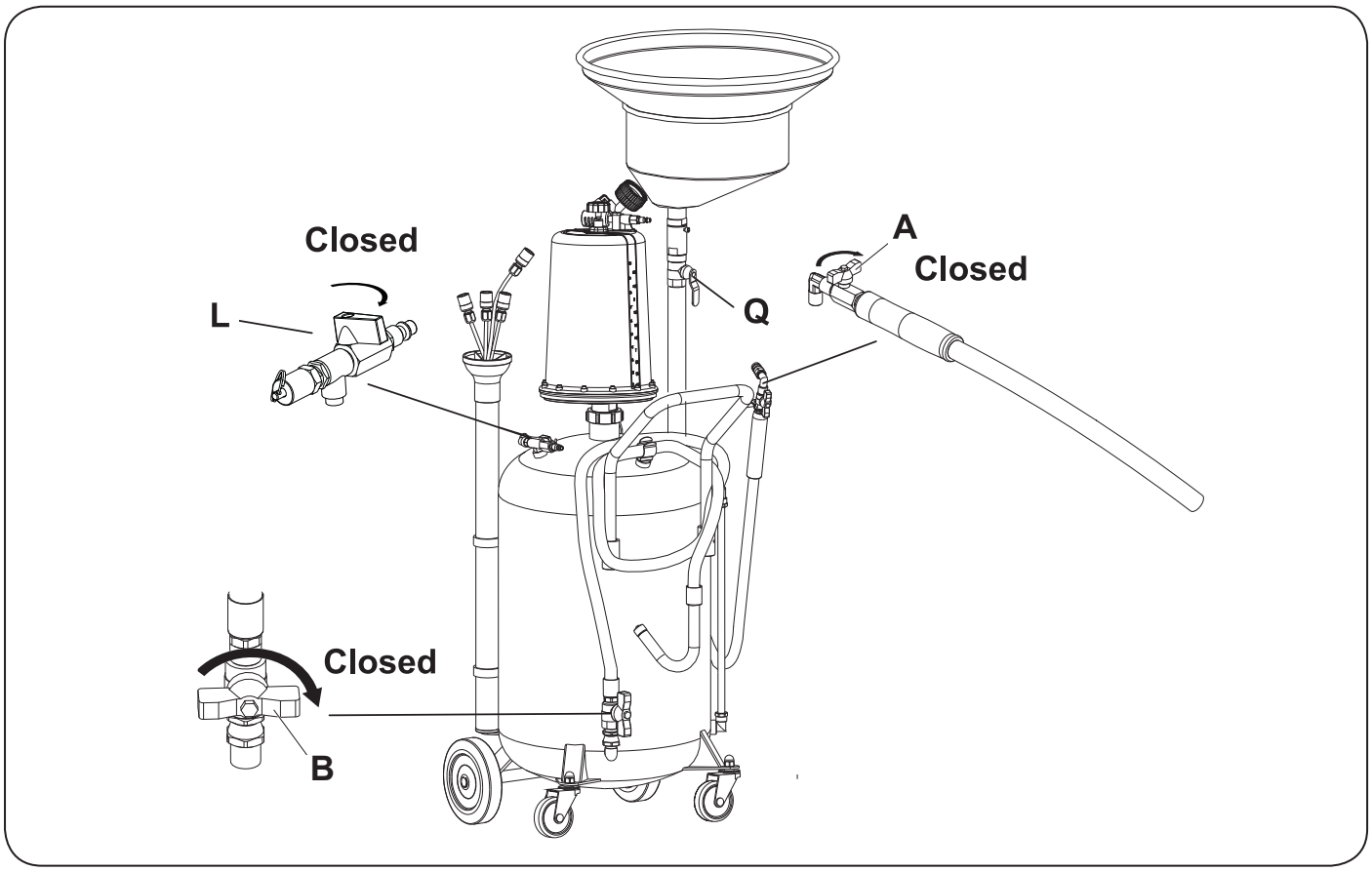


Fig. 5

Fig. 6: Connectez l'air comprimé à 100 psi (7 bars) au raccord rapide D. Ouvrez le clapet à bille C et la vanne F. L'air sort par le purgeur E. Quand la flèche du manomètre arrive près de la zone rouge, attendez 2-3 minutes et fermez le clapet à bille C puis coupez l'air comprimé. L'aspirateur est maintenant dépressurisé et prêt à l'emploi.

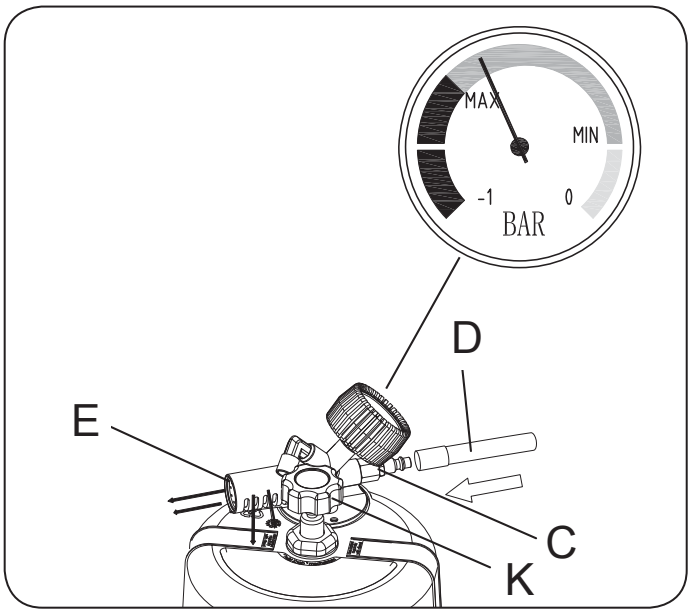


Fig. 6

MODE D'EMPLOI

- Vidangez toujours l'huile quand elle est chaude (70-80°C). La capacité d'aspiration du vidangeur équivaut à 2/3 de la capacité de son réservoir.
- Quand le moteur de la voiture est encore chaud, enlevez la jauge de niveau d'huile et

plongez la plus grande sonde possible aussi profondément que possible. Raccordez le tuyau d'aspiration à la sonde. Ouvrez le clapet à bille A tout en maintenant la sonde immergée dans l'huile. L'huile est aspirée du carter d'huile vers le récipient transparent avec échelle graduée qui permet de contrôler la quantité et la qualité de l'huile.

On peut utiliser l'aspirateur de deux façons différentes :

1. Après l'activation, fermer le clapet K. Le vide généré par l'unité à vide provoque l'aspiration de l'huile dans le récipient transparent. En cas de pression sur le clapet K, l'huile est immédiatement vidangée dans le réservoir principal. Ainsi le récipient transparent se vide et est disponible pour une nouvelle opération de vidange. Pour transférer les liquides du récipient transparent au réservoir, il faudra appuyer sur le clapet K et le maintenir ouvert par l'arrêt métallique livré avec le vidangeur. Cette opération n'est à exécuter que quand l'huile est chaude.
2. Il est aussi possible d'aspirer l'huile chaude en maintenant l'air raccordé à l'aspirateur.

ATTENTION

- Dans ce cas, avant d'aspirer l'huile dans le récipient vers le réservoir, il faudra ouvrir le clapet K.
- Ne jamais remplir le récipient transparent au-delà du niveau maximum.
- Ne jamais remplir le réservoir au-delà du niveau maximum visible sur l'indicateur placé sur le côté.

VIDANGE Fig. 7 : IMPORTANT !!

- Assurez-vous que les clapets K et F sont fermés.
- Assurez-vous que le clapet Q est fermé.
- Ouvrez la vanne B.
- Connectez l'air comprimé à 100 psi (7 bars-0,5Bar) au raccord rapide M. Ouvrez le clapet à bille F jusqu'à ce que tous les liquides aient été transférés du réservoir de l'unité.
- Le réservoir de l'unité est muni d'un clapet de sécurité calibré à 14psi/1 bar.

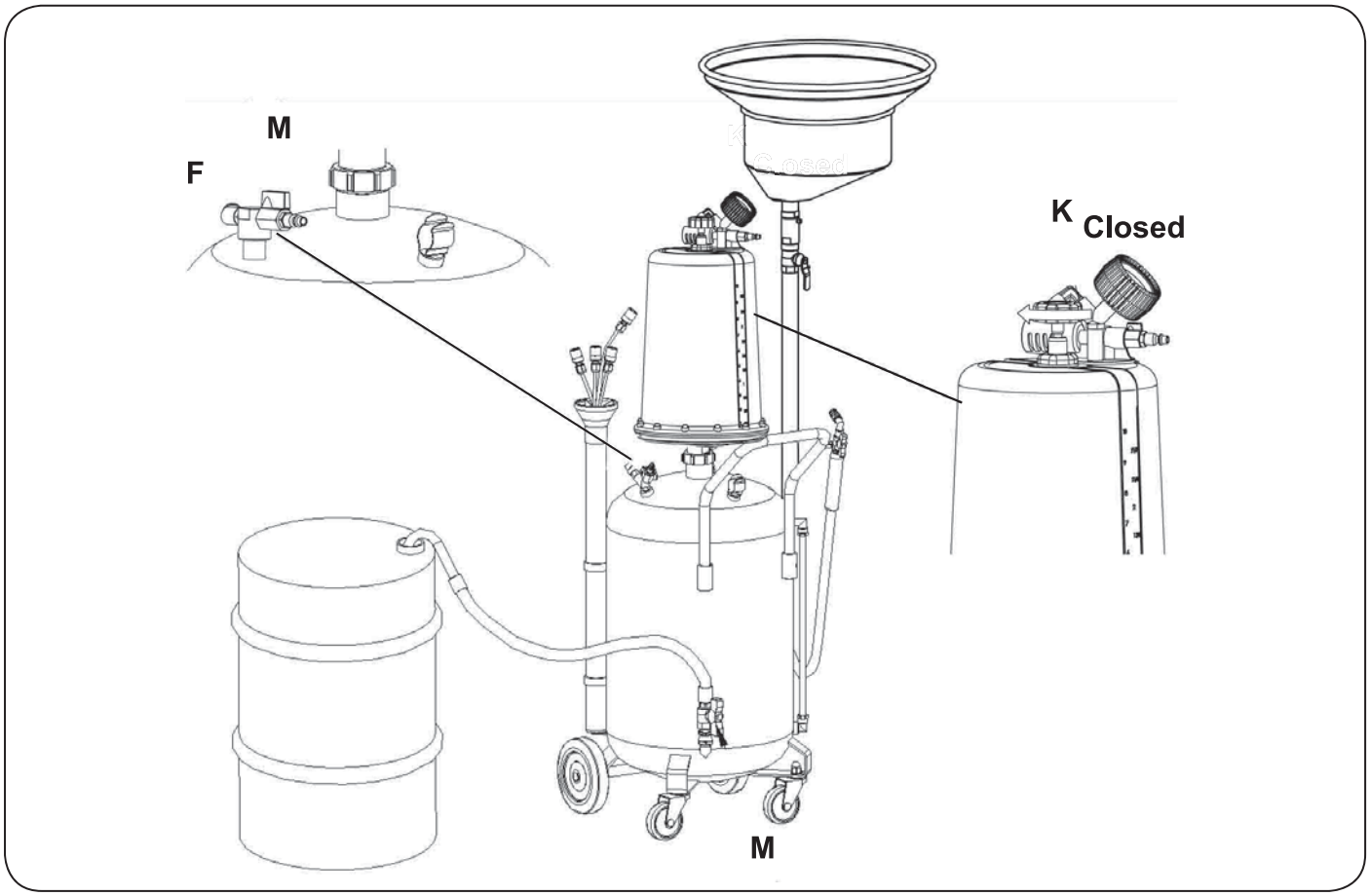


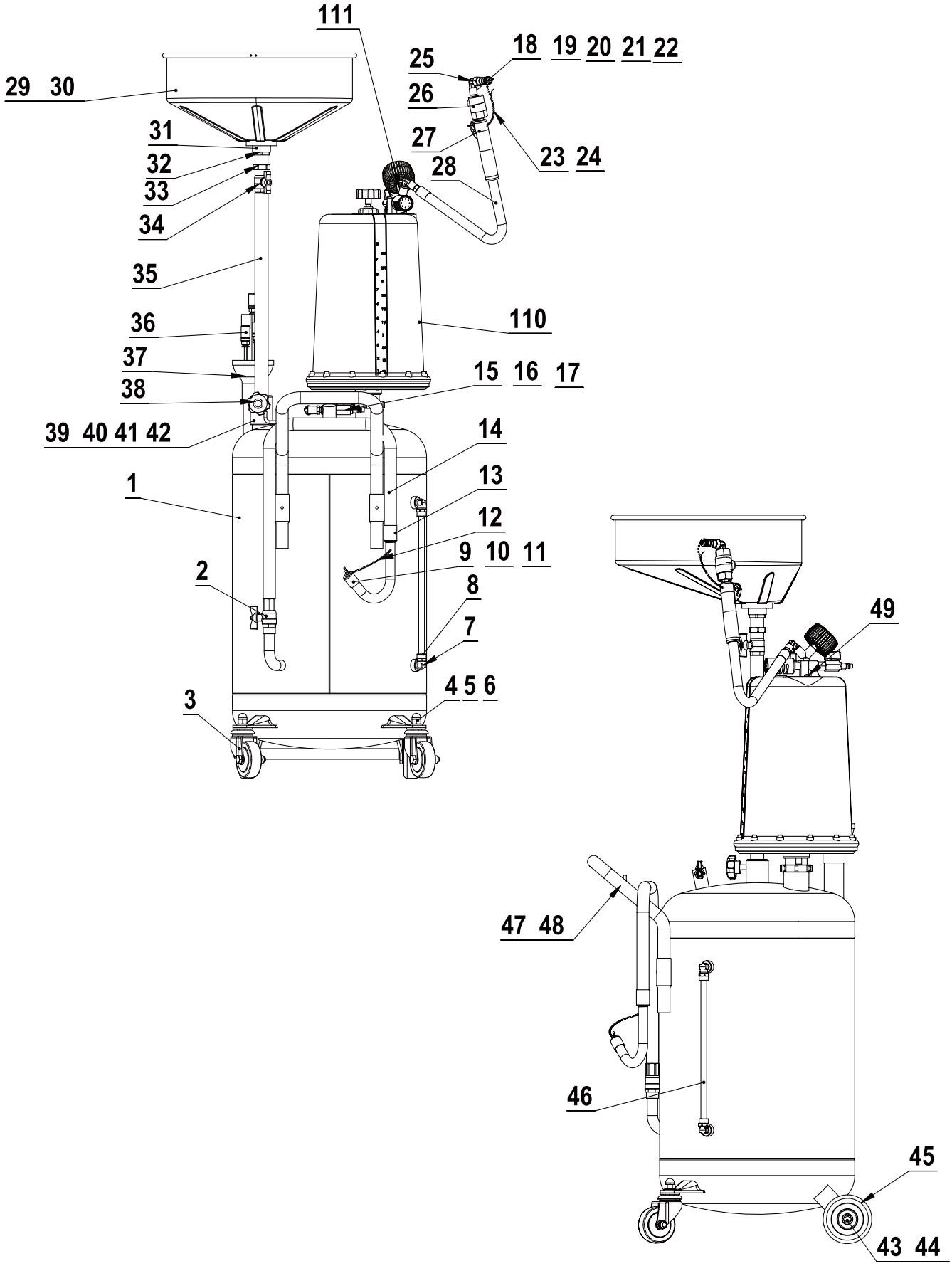
Fig. 7

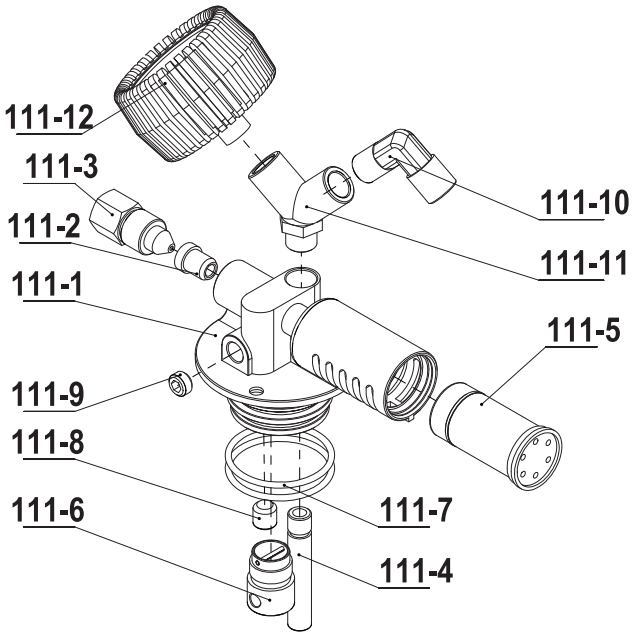
PART LIST

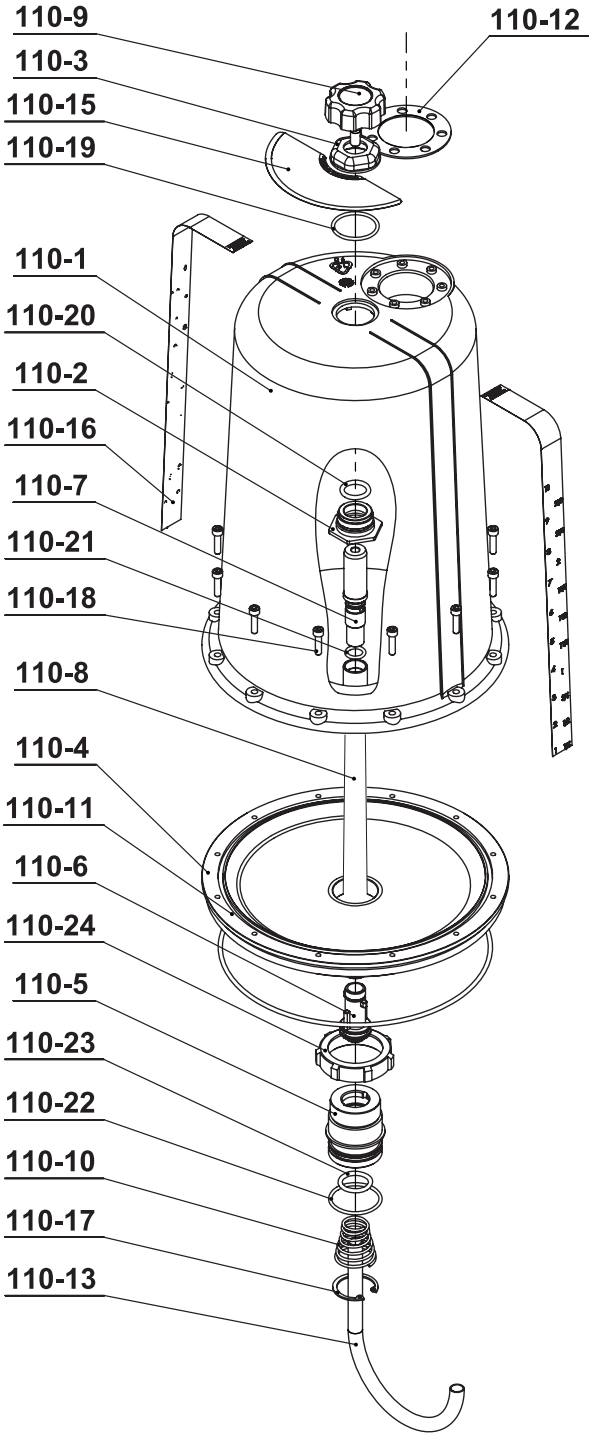
N°	Description	Qté.
1	Réservoir	1
2	Clapet à bille	1
3	Roues pivotantes	2
4	Écrou borgne	2
5	Rondelle	2
6	Rondelle	2
7	Coude	2
8	Écrou	2
9	Joint torique	2
10	Vis	1
11	Presse-étoupe	1
12	Chaîne	1
13	Bague	1
14	Tuyau de vidange	1
15	Raccord rapide	2
16	Soupape	2
17	Soupape de sûreté	1
18	Vis	1
19	Presse-étoupe	1
20	Joint torique	2
21	Joint torique	2
22	Raccord	1
23	Chaîne	1
24	Bague	1
25	Coude	2
26	Clapet à bille	1
27	Protection du tuyau	2
28	Tuyau d'aspiration	1
29	Entonnoir	1

N°	Description	Qté.
30	Plaque filtre	1
31	Écrou	1
32	Joint torique	2
33	Tuyau	1
34	Clapet à bille	1
35	Tuyau en acier	1
36	Sonde	6
37	Récipient pours sonde	1
38	Bouton	1
39	Logement	1
40	Joint torique	2
41	Joint torique	1
42	Rondelle en caoutchouc	1
43	Vis	2
44	Rondelle	2
45	Roue	2
46	Tuyau avec échelle graduée	1
47	Poignée	1
48	Vis	2
49	Vis	3
110	Flasque récipient transparent	1
110-11	Joint torique	1
110-19	Joint torique	1
110-20	Joint torique	2
110-21	Joint torique	1
110-22	Joint torique	1
110-23	Joint torique	1
111	Unité à vide	1
111-7*	Joint torique	2

*** Wearing parts**


111
18 19 20 21 22
25
29 30
26
31
27
23 24
32
28
33
34
35
110
36
37
15 16 17
38
39 40 41 42
14
1
13
12
9 10 11
2
8
7
4 5 6
3
49
47 48
46
45
43 44


111-12
111-3
111-2
111-1
111-9
111-8
111-6
111-10
111-11
111-5
111-7
111-4


110-9
110-3
110-15
110-19
110-12
110-1
110-20
110-2
110-16
110-7
110-21
110-18
110-8
110-4
110-11
110-6
110-24
110-5
110-23
110-22
110-10
110-17
110-13

NOTE

NOTE

